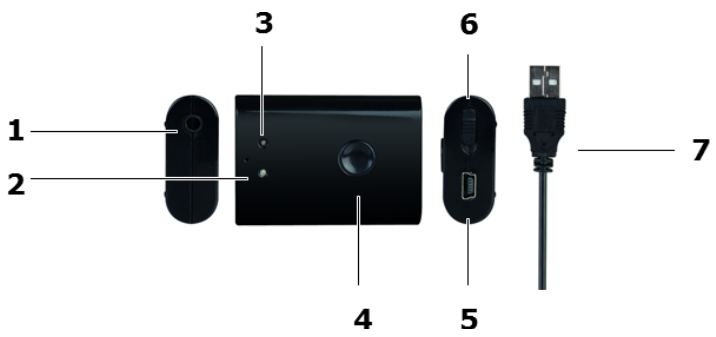
BTR1



USER MANUAL

1. Introduction

To all residents of the European Union
Important environmental information about this product

This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing Velleman! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, don't install or use it and contact your dealer.

2. General Guidelines

Refer to the **Velleman® Service and Quality Warranty** on the last pages of this manual.

	Keep the display away from rain, moisture, splashing and dripping liquids.
	Keep this device away from extreme temperatures.
	Protect this device from shocks and abuse. Avoid brute force when operating the device.

- There are no user-serviceable parts inside the device. Do no open it and refer to qualified personnel for service. Opening the device will void the warranty.
- If any metal or liquids enters the device, switch it off immediately. Have the device checked by qualified personnel before using it again.
- Turn off the device when it is not in use.

3. Features

- transform normal speakers/headsets/earphones to wireless bluetooth speakers/headsets/earphones
- small lightweight device
- can be paired to any Bluetooth-enabled device, such as mobile phones, smart phones, iPhones, iPads, phablets, PC tablets, laptops and bluetooth audio transmitters.

4. Operation

Refer to the illustrations above.

Connecting to a bluetooth device

1. Switch on the BTR1 [6].
   The blue LED [2] will start flickering. The BTR1 will enter pairing mode within 30 seconds. It will appear as BLUETOOTH on your other devices.
2. Enable the bluetooth function on the device you want to pair (computer, cell phone…).
3. Search for the BTR1 (appearing as BLUETOOTH) and connect to it.
   To connect, you will need a password. The default password is 0000.
4. When connected, the blue LED will flicker slowly.

Playing music

- Insert headphones (not included) in the 3.5mm jack [1].
- Press the Play button [4] to play and pause music from the paired device.

Answering a phone call

- If you receive a phone call, press the Play button [4] to answer the call.
- You can use the BTR1 to answer the call if you stay within 1 meter distance from the phone.
- Press the Play button again to end the call.

Selecting another device

To select another device, disconnect the BTR1 from your current device and connect it to another.

Charging the device

- Insert the included USB cable [7] in the USB port [5] and insert the cable to a computer or any other USB charger.
- While charging, the yellow LED will light up [3]. The LED will go out when the device is fully charged.
- It is recommended to turn off the BTR1 during charging.

5. Technical Specifications

Bluetooth®	V2.0 + EDR (Enhanced Data Rate)
operation range	10 m
charging time	± 1.5 h
internal battery	rechargeable Li-Polymer 65 mAh
dimensions	15 x 44 x 11 mm
weight	25 g

Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulting from (incorrect) use of this device. For more info concerning this product and the latest version of this manual, please visit our website www.velleman.eu. The information in this manual is subject to change without prior notice.

© COPYRIGHT NOTICE
The copyright to this manual is owned by Velleman nv. All worldwide rights reserved. No part of this manual may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

GEBRUIKERSHANDLEIDING

1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie
Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product

Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffende de verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

2. Algemene richtlijnen

Raadpleeg de **Velleman® service- en kwaliteitsgarantie** achteraan deze handleiding.

	Bescherm de display tegen regen, vochtigheid en opspattende vloeistoffen.
	Bescherm dit toestel tegen extreme temperaturen.
	Bescherm het toestel tegen schokken. Vermijd brute kracht tijdens de bediening van het toestel.

- Er zijn geen door de gebruiker vervangbare onderdelen in dit toestel. Open de behuizing niet en laat het onderhoud over aan een vakman. Wanneer u de behuizing opent, is de garantie niet langer geldig.
- Schakel het toestel onmiddellijk uit wanneer er een metalen voorwerp of vloeistof in de behuizing terecht gekomen is. Laat het toestel door een vakman nakijken voor u het toestel opnieuw gebruikt.
- Schakel het toestel uit wanneer u het niet gebruikt.

3. Eigenschappen

- verandert uw luidsprekers, headset of oortjes in draadloze Bluetooth-luidsprekers, headset of oortjes
- klein en zeer licht
- kan aan alle Bluetooth-compatibele toestellen gekoppeld worden (bijv. mobiele telefoons, smartphones, iPhone, iPad, tablet-pc's, laptops en Bluetooth-audiozenders).

4. Gebruik

Zie bovenstaande afbeeldingen.

Verbinden met een Bluetooth-toestel

1. Schakel de BTR1 in [6].
   De blauwe led [2] begint te knipperen. Binnen de 30 seconden gaat de BTR1 over in koppelingsmodus. Er verschijnt BLUETOOTH op uw andere toestellen.
2. Activeer de Bluetooth-functie op het toestel dat uw wil koppelen (computer, mobiele telefoon, ...).
3. Zoek naar de BTR1 (weergegeven als BLUETOOTH) en sluit deze aan.
   Om aan te sluiten, hebt u een wachtwoord nodig. Het standaard wachtwoord is 0000.
4. Wanneer aangesloten, knippert de blauwe led langzaam.

Muziek afspelen

- Sluit een hoofdtelefoon (niet meegeleverd) aan op de 3.5mm-aansluiting [1].
- Druk op de Play-knop [4] om muziek van het gekoppelde toestel af te spelen of te pauzeren.

Een oproep beantwoorden

- Wanneer u wordt opgebeld, druk op de Play-knop [4] om de oproep te beantwoorden.
- U kunt de BTR1 gebruiken om de oproep te beantwoorden indien u op max. 1 meter van de telefoon blijft.
- Druk nogmaals op de Play-knop om de oproep te beëindigen.

Een ander toestel kiezen

Om een ander toestel te kiezen, koppel de BTR1 los van het aangesloten toestel en sluit aan op een ander toestel.

Het toestel opladen

- Sluit de meegeleverde USB-kabel [7] aan op de USB-poort [5] en sluit de kabel aan op een computer of een andere USB-lader.
- Tijdens het opladen, licht de gele led op [3]. De led gaat uit als het toestel volledig opgeladen is.
- Het is aanbevolen om de BTR1 uit te schakelen tijdens het opladen.

5. Technische specificaties

Bluetooth®	V2.0 + EDR (Enhanced Data Rate)
bereik	10 m
laadduur	± 1.5 u
interne batterij	oplaadbare Lipo-accu 65 mAh
afmetingen	15 x 44 x 11 mm
gewicht	25 g

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product en de laatste versie van deze handleiding, zie www.velleman.eu. De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

© AUTEURSRECHT
Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding. Alle wereldwijde rechten voorbehouden. Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

MODE D'EMPLOI

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne
Des informations environnementales importantes concernant ce produit

Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif; une déchèterie traitera l'appareil en question. Renvoyer cet appareil à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire le présent mode d'emploi attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas installer et consulter votre revendeur.

2. Directives générales

Se référer à la **garantie de service et de qualité Velleman®** en fin de notice.

	Protéger l'afficheur de la pluie, de l'humidité et des projections d'eau.
	Protéger cet appareil contre les températures extrêmes.
	Protéger l'appareil des chocs. Traiter l'appareil avec circonspection pendant l'opération.

- Il n'y a aucune pièce réparable par l'utilisateur. Ne pas ouvrir le boîtier et confier l'entretien à un technicien qualifié. La garantie est invalidée en cas d'ouverture du boîtier.
- Eteindre l'appareil immédiatement si un objet métallique ou un liquide a pénétré le boîtier. Faire contrôler l'appareil par un technicien qualifié avant de l'utiliser à nouveau.
- Eteindre l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé.

3. Caractéristiques

- transformez vos haut-parleurs, casques d'écoute et écouteurs en haut-parleurs, casques d'écoute et écouteurs sans fil Bluetooth
- petit et très léger
- peut être connecté à n'importe quel appareil compatible Bluetooth (p. ex. téléphone portable, smartphone, iPhone, iPad, tablette tactile, ordinateur portable et émetteur audio Bluetooth).

4. Emploi

Se référer aux illustrations ci-dessus.

Connecter à un appareil Bluetooth

1. Allumer le BTR1 [6].
   La LED bleue [2] commence à clignoter. Le BTR1 entre en mode couplage dans les 30 secondes. Il s'affichera comme BLUETOOTH sur vos autres appareils.
2. Activer la fonction Bluetooth sur l'appareil à coupler (ordinateur, téléphone mobile, ...).
3. Rechercher le BTR1 (s'affichant comme BLUETOOTH) et connecter.
   Pour connecter, un mot de passe est requis. Le mot de passe par défaut est 0000.
4. Une fois connectée, la LED bleue clignotera lentement.

Lecture de musique

- Brancher le casque d'écoute (non incl.) dans la prise casque de 3.5mm [1].
- Appuyer sur le bouton Play [4] pour lire et interrompre la musique depuis l'appareil couplé.

Répondre à un appel téléphonique

- En cas d'un appel téléphonique, appuyer sur le bouton Play [4] pour répondre.
- Il est possible d'utiliser le BTR1 pour répondre à l'appel téléphonique tout en restant dans une portée d'un mètre du téléphone.
- Appuyer de nouveau sur le bouton Play pour terminer l'appel.

Sélectionner un autre appareil

Pour sélectionner un autre appareil, déconnecter le BTR1 de l'appareil actuel et connecter à l'autre appareil.

Charger l'appareil

- Insérer le câble USB inclus [7] dans le port USB [5] et connecter le câble à un ordinateur ou tout autre chargeur USB.
- Pendant la charge, la LED jaune s'allume [3]. La LED s'éteint lorsque l'appareil est chargé.
- Il est conseillé d'éteindre le BTR1 pendant la charge.

5. Spécifications techniques

Bluetooth®	V2.0 + EDR (Enhanced Data Rate)
portée	10 m
temps de charge	± 1.5 h
batterie interne	accu Li-Po rechargeable de 65 mAh
dimensions	15 x 44 x 11 mm
poids	25 g

N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. La SA Velleman ne peut, dans la mesure conforme au droit applicable être tenue responsable des dommages ou lésions (directs ou indirects) pouvant résulter de l'utilisation de cet appareil. Pour plus d'information concernant cet article et la dernière version de cette notice, consulter notre site www.velleman.eu. Les spécifications et le contenu de cette notice peuvent être modifiés sans avis préalable.

© DROITS D'AUTEUR
SA Velleman est l'ayant droit des droits d'auteur pour cette notice. Tous droits mondiaux réservés. Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de cette notice par quelque procédé ou sur tout support électronique que ce soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

MANUAL DEL USUARIO

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea
Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto

Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.
Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.
¡Gracias por elegir Velleman! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usar el aparato. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

2. Normas generales

Véase la **Garantía de servicio y calidad Velleman®** al final de este manual del usuario.

	No exponga este equipo a lluvia, humedad ni a ningún tipo de salpicadura o goteo.
	No exponga este equipo a temperaturas extremas.
	No agite el aparato. Evite usar excesiva fuerza durante el manejo y la instalación.

- El usuario no habrá de efectuar el mantenimiento de ninguna pieza. No abra el aparato. El mantenimiento debe ser realizado por un técnico cualificado. La garantía se anula si abre el aparato.
- Desactive el aparato inmediatamente si un objeto metálico o un líquido entra en el aparato. Deje que un técnico especializado controle el aparato antes de volver a utilizarlo.
- Desactive el aparato si no lo utiliza.

3. Características

- transforma altavoces/auriculares/cascos en altavoces/auriculares/cascos inalámbricos Bluetooth
- pequeño y muy ligero
- se puede conectar a cualquier aparato con Bluetooth (p.ej. teléfono móvil, smartphone, iPhone, iPad, tablet-PC, ordenador portátil y transmisor de audio Bluetooth)

4. Funcionamiento

Véase las figuras arriba.

Enlazar un dispositivo Bluetooth con el receptor de música

1. Active el BTR1 [6].
   El LED azul [2] empieza a parpadear. El enlace se activa dentro de los 30 segundos. Aparece BLUETOOTH en los otros aparatos.
2. Active la función bluetooth en el aparato que quiere enlazar (ordenador, teléfono móvil, etc.)
3. Busque el BTR1 (BLUETOOTH aparece) y establezca la conexión.
   Necesitará una contraseña. La contraseña por defecto es 0000.
4. El LED azul parpadea lentamente después de la conexión.

Reproducir música

- Introduzca los auriculares (no incl.) en la conexión jack de 3.5mm [1].
- Pulse el botón de reproducción [4] para reproducir y pausar la música de un aparato enlazado.

Contestar a una llamada entrante

- Cuando reciba una llamada, pulse el botón de reproducción [4] para contestar.
- Puede utilizar el BTR1 para contestar a una llamada si está dentro de 1m del teléfono móvil.
- Vuelva a pulsar el botón de reproducción para finalizar una llamada.

Seleccionar otro aparato

Para seleccionar otro aparato, desconecte el BTR1 del aparato actual y conéctelo a otro.

Cargar el aparato

- Introduzca un extremo del cable USB incluido [7] en el puerto USB [5] e conecte el otro extremo a un ordenador u otro cargador USB.
- El LED amarillo se ilumina durante la carga [3]. El LED se apaga si el aparato está cargado.
- Desactive el BTR1 durante la carga.

5. Especificaciones

Bluetooth®	V2.0 + EDR (Enhanced Data Rate)
alcance	10 m
tiempo de carga	± 1.5 h
batería interna	recargable 65 mAh litio polímero
dimensiones	15 x 44 x 11 mm
peso	25 g

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página www.velleman.eu. Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

© DERECHOS DE AUTOR
Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario. Todos los derechos mundiales reservados. Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin previo permiso escrito del derecho habiente.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union
Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt

Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.
Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.
Vielen Dank, dass Sie sich für Velleman entschieden haben! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

2. Allgemeine Richtlinien

Siehe **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie** am Ende dieser Bedienungsanleitung.

	Schützen Sie das Gerät vor Regen und Feuchte und setzen Sie es keiner Flüssigkeit wie z.B. Tropf- oder Spritzwasser, aus.
	Schützen Sie das Gerät vor extremen Temperaturen.
	Vermeiden Sie Erschütterungen. Vermeiden Sie rohe Gewalt während der Installation und Bedienung des Gerätes.

- Es gibt keine zu wartenden Teile. Öffnen Sie das Gerät nicht und lassen Sie es von einem Fachmann warten. Öffnen Sie das Gerät, so erlischt der Garantieanspruch.
- Schalten Sie das Gerät sofort aus, wenn ein Metallgegenstand oder Flüssigkeit in das Gehäuse eindringt. Lassen Sie das Gerät von einer Fachkraft kontrollieren, bevor Sie es wieder verwenden.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn Sie es nicht verwenden

3. Eigenschaften

- wandelt Lautsprecher/Kopfhörer/Headsets in drahtlose Bluetooth-Lautsprecher/Kopfhörer/Headsets um
- klein und sehr leicht
- kann mit allen Bluetooth-fähigen Geräten verbunden werden (z.B. Handy, Smartphone, iPhone, iPad, Tablet-PC, Laptop und Bluetooth-Audiosender)

4. Anwendung

Siehe Abbildungen oben.

Mit einem Bluetooth-Gerät verbinden

1. Schalten Sie den BTR1 ein [6].
   Die blaue LED [2] blinkt. Die Kopplung startet innerhalb von 30 Sekunden. BLUETOOTH erscheint auf allen anderen Geräten.
2. Schalten Sie die Bluetooth-Funktion auf dem Gerät, das Sie koppeln möchten, ein (Rechner, Mobiltelefon, usw.).
3. Suchen Sie den BTR1 (BLUETOOTH erscheint) und verbinden Sie.
   Sie brauchen ein Passwort. Das Standard-Passwort ist 0000.
4. Die blaue LED blinkt langsam nach der Kopplung.

Musik wiedergeben

- Verbinden Sie einen Kopfhörer (nicht mitgeliefert) mit dem 3.5mm-Anschluss [1].
- Drücken Sie die Wiedergabetaste [4] um die Musik von einem gekoppelten Gerät wiederzugeben oder zu pausieren.

Einen eingehenden Anruf annehmen

- Erhalten Sie einen Anruf, drücken Sie dann auf die Wiedergabetaste [4], um den Anruf anzunehmen.
- Befinden Sie sich innerhalb von 1m vom Mobiltelefon, dann können Sie den BTR1 verwenden, um den Anruf anzunehmen.
- Drücken Sie die Wiedergabetaste wieder, um den Anruf zu beenden.

Ein anderes Gerät wählen

Um ein anderes Gerät zu wählen, trennen Sie den BTR1 vom aktuell gekoppelten Gerät und koppeln Sie es mit einem anderen Gerät.

Das Gerät aufladen

- Verbinden Sie das mitgelieferte USB-Kabel [7] mit dem USB-Port [5] und einem Rechner oder einem anderen USB-Ladegerät.
- Die gelbe LED leuchtet während des Aufladens [3]. Die LED erlischt wenn das Gerät aufgeladen ist.
- Schalten Sie den BTR1 während des Aufladens aus.

5. Technische Daten

Bluetooth®	V2.0 + EDR (Enhanced Data Rate)
Reichweite	10 m
Ladezeit	±1.5 Std.
interne Batterie	Li-Polymer-Akku 65 mAh
Abmessungen	15 x 44 x 11 mm
Gewicht	25 g

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Für mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieser Bedienungsanleitung, siehe www.velleman.eu. Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

© URHEBERRECHT
Velleman NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung. Alle weltweiten Rechte vorbehalten. Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

MANUAL DO UTILIZADOR

1. Introdução

Aos cidadãos da União Europeia
Importantes informações sobre o meio ambiente no que respeita a este produto

Este símbolo no aparelho ou na embalagem indica que, enquanto desperdícios, poderão causar danos no meio ambiente. Não deite o aparelho (nem as pilhas, se as houver) no lixo doméstico; dirija-se a uma empresa especializada em reciclagem. Devolva o aparelho ao seu distribuidor ou ao posto de reciclagem local. Respeite a legislação local relativa ao meio ambiente.
Em caso de dúvidas, contacte com as autoridades locais para os resíduos.

Agradecemos o facto de ter adquirido este aparelho. Leia atentamente as instruções do manual antes de usar o aparelho. Caso o aparelho tenha sofrido algum dano durante o transporte não o instale e entre em contacto com o seu distribuidor.

2. Normas gerais

Consulte a **Garantia de serviço e qualidade Velleman®** na parte final deste manual do utilizador.

	Mantenha o aparelho protegido da chuva, humidade, gotas ou salpicos.
	Não exponha o equipamento a temperaturas extremas.
	Proteja o aparelho de quedas e má utilização. Evite usar força excessiva ao utilizar o aparelho.

- O utilizador não terá de fazer a manutenção das peças. Não abrir o aparelho e recorrer a pessoal qualificado para qualquer reparação. Ao abrir o aparelho anula a garantia.
- Se entrar algum líquido para o interior do aparellho desligue-o de imediato. O aparelho deve ser verificado por um técnico qualificado antes de ser utilizado novamente.
- Desligue o aparelho sempre que este não está a ser usado.

3. Características

- transforma altifalantes/auriculares/auscultadores normais em altifalantes/auriculares/auscultadores bluetooth.
- dispositivo leve e pequeno
- pode ser ligado a qualquer dispositivo com Bluetooth, como telemóveis, smart phones, iPhones, iPads, phablets, PC tablets, portáteis e transmissores áudio com Bluetooth.

4. Utilização

Observe as imagens mais abaixo.

Ligação a um dispositivo bluetooth.

1. Ligue o BTR1 [6].
   O LED azul [2] começa a piscar. O BTR1 entra no modo de conecção dentro 30 segundos.
   Aparecerá como BLUETOOTH nos seus outros dispositivos.
2. Active a função bluetooth do aparelho que pretende conectar (computador, telemóvel...)
3. Procure o BTR1 (que aparece como BLUETOOTH) e estabeleça a ligação.
   Para ligar, necessita da password. A password por defeito é 0000.
4. Ao ficar conectado, o LED azul pisca lentamente.

Reproduzir música

- Introduza os auscultadores (não incluídos) no jack 3.5mm [1].
- Pressione o botão Play [4] para reproduzir música/fazer pausa a partir do dipositivo conectado.

Atender uma chamada telefónica

- Se receber uma chamada telefónica, pressione o botão Play [4] para atender a chamada.
- Pode utilizar o BTR1 para atender a chamada se ficar a cerca de 1 metro de distância do telefone.
- Pressione o botão Play novamente para desligar a chamada.

Seleccionar outro dispositivo

Para seleccionar outro dispositivo, desligue o BTR1 do dispositivo actual e ligue-o a outro.

Carregar o dispositivo

- Insira o cabo USB incluído [7] na porta USB [5] e insira o cabo no computador ou qualquer outro carregador USB.
- Enquanto está a carregar, o LED amarelo fica ligado [3]. O LED desliga logo que o dispositivo esteja carregado.
- Recomenda-se que desligue o BTR1 durante o carregamento.

5. Especificações

Bluetooth®	V2.0 + EDR (Enhanced Data Rate)
alcance	10 m
tempo de carregamento	± 1.5 h
bateria interna	Li-Polymer 65 mAh recarregável
dimensões	15 x 44 x 11 mm
peso	25 g

Utilize este aparelho apenas com acessórios originais. A Velleman NV não será responsável por quaisquer danos ou lesões causados pelo uso (indevido) do aparelho. Para mais informação sobre este produto e para aceder à versão mais recente deste manual do utilizador, visite a nossa página www.velleman.eu. Podem alterar-se as especificações e o conteúdo deste manual sem aviso prévio.

© DIREITOS DE AUTOR
A Velleman NV detem os direitos de autor deste manual do utilizador. Todos os direitos mundiais reservados. É estrictamente proíbido reproduzir, traduzir, copiar, editar e gravar este manual do utilizador ou partes deste sem prévia autorização escrita por parte da detentora dos direitos.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

1. Wstęp

Przeznaczona dla mieszkańców Unii Europejskiej.
Ważne informacje dotyczące środowiska.

Ten symbol umieszczony na urządzeniu bądź opakowaniu wskazuje, że wyrzucenie produktu może być szkodliwe dla środowiska. Nie wyrzucaj urządzenia lub baterii do zbiorczego śmietnika, tylko do specjalnie przeznaczonych do tego pojemników na urządzenia elektroniczne lub skontaktuj się z firmą zajmującą się recyklingiem. Urządzenie możesz oddać dystrybutorowi lub firmie zajmującej się recyklingiem. Postępuj zgodnie z zasadami bezpieczeństwa dotyczącymi środowiska.
Jeśli masz wątpliwości skontaktuj się z firmą zajmującą się utylizacją odpadów.
Dziękujemy za wybór produktu firmy Velleman! Prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi przed użyciem. Jeśli urządzenie zostało uszkodzone podczas transportu, prosimy o nie korzystanie z niego i skontaktowanie się ze sprzedawcą.

2. Informacje ogólne

Proszę zapoznać się z informacjami w części **Velleman® usługi i gwarancja jakości** na końcu niniejszej instrukcji.

	Chronić urządzenie przed deszczem, wilgocią, rozpryskami i ściekającymi cieczami.
	Chronić urządzenie przed skrajnymi temperaturami.
	Chronić urządzenie przed wstrząsami i użytkować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Podczas obsługi urządzenia unikać stosowania siły.

- W urządzeniu nie występują części, które mogą być serwisowane przez użytkownika. Nie otwierać urządzenia; serwisowanie musi być przeprowadzane przez wykwalifikowany personel. Otwarcie obudowy spowoduje unieważnienie gwarancji.
- Jeżeli do środka urządzenia dostaną się jakieś elementy metalowe lub ciecze, należy je natychmiast wyłączyć. Przed następnym uruchomieniem, urządzenie musi zostać sprawdzone przez wykwalifikowany personel.
- Jeżeli urządzenie nie jest użytkowane, należy je wyłączyć.

3. Cechy

- zmiana zwykłych głośników/słuchawek z mikrofonem/zwykłych słuchawek na bezprzewodowe, łączące się przez bluetooth
- lekkie urządzenie o małych wymiarach
- można je łączyć z dowolnym urządzeniem posiadającym funkcję bluetooth, np. telefonem komórkowym, smartfonem, iPhone'em, iPadem, phabletem, tabletem PC, laptopem i przekaźnikiem audio na bluetooth.

4. Obsługa urządzenia

Por. rysunki powyżej.

Łączenie z urządzeniem bluetooth

1. Włączyć urządzenie BTR1 [6].
   Niebieska dioda LED [2] zacznie migać. BTR1 wejdzie w tryb parowania w ciągu 30 sekund. Na innych urządzeniach będzie ono widoczne jako BLUETOOTH.
2. Należy włączyć funkcję bluetooth w urządzeniu, które ma być sparowane (komputer, telefon komórkowy...).
3. Wyszukać BTR1 (pojawi się jako BLUETOOTH) i połączyć.
   Do połączenia potrzebne będzie hasło. Domyślne hasło to 0000.
4. Po połączeniu niebieska dioda LED będzie migać powoli.

Odtwarzanie muzyki

- Podłączyć słuchawki (brak w zestawie) do gniazdka jack 3,5 mm [1].
- Nacisnąć przycisk Play [4], aby rozpocząć lub zatrzymać odtwarzanie muzyki na sparowanym urządzeniu.

Odbieranie telefonów

- Dzwoniący telefon można odebrać naciskając przycisk Play [4].
- Urządzenia BTR1 można użyć do odebrania telefonu, jeżeli znajduje się ono w odległości do 1 metra od telefonu.
- Aby zakończyć rozmowę nacisnąć ponownie przycisk Play.

Wybór innego urządzenia

Aby wybrać nowe urządzenie, należy odłączyć BTR1 od urządzenia używanego obecnie i podłączyć do nowego.

Ładowanie urządzenia

- Umieścić załączony kabel USB [7] w porcie USB [5] i podłączyć go do komputera lub jakiejkolwiek innej ładowarki USB.
- Podczas ładowania zapali się żółta dioda LED [3]. Dioda zgaśnie po pełnym naładowaniu urządzenia.
- Zalecane jest wyłączenie urządzenia BTR1 podczas ładowania.

5. Specyfikacja techniczna

Bluetooth®	V2.0 + EDR (Enhanced Data Rate)
zasięg roboczy	10 m
Czas ładowania	± 1,5 h
bateria wewnętrzna	akumulator litowo-polimerowy 65 mAh
wymiary	15 x 44 x 11 mm
waga	25 g

Używaj tylko oryginalnych akcesoriów. Velleman NV nie może być pociągnięty do odpowiedzialności w przypadku uszkodzenia lub szkody wynikały z (błędne) korzystanie z tego urządzenia. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących tego produktu i najnowsza wersja tej instrukcji, odwiedź naszą stronę internetową www.velleman.eu. Informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia.

© INFORMACJA O PRAWACH WŁASNOŚCI
Instrukcja ta jest własnością firmy Velleman NV i jest chroniona prawami autorskimi. Wszystkie prawa są zastrzeżone na całym świecie. Żadna część tej instrukcji nie może być kopiowana, przedrukowywana, tłumaczona lub konwertowana na wszelkie nośniki elektronicznych lub w inny sposób, bez uprzedniej pisemnej zgody właściciela praw autorskich.

EN

Velleman® Service and Quality Warranty

Since its foundation in 1972, Velleman® acquired extensive experience in the electronics world and currently distributes its products in over 85 countries.
All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):

• All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.
• Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.
You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.
• Not covered by warranty:
- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
- consumable goods, parts or accessories that are subject to an aging process during normal use, such as batteries (rechargeable, non-rechargeable, built-in or replaceable), lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);
- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc....;
- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;
- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.
• Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.
• Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.
• Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.
• The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).

NL

Velleman® service- en kwaliteitsgarantie

Velleman® heeft sinds zijn oprichting in 1972 een ruime ervaring opgebouwd in de elektronicawereld en verdeelt op dit moment producten in meer dan 85 landen. Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):

• Op alle consumentengoederen geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.
• Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.
• Valt niet onder waarborg:
- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.
- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die onderhevig zijn aan veroudering door normaal gebruik zoals bv. batterijen (zowel oplaadbare als niet-oplaadbare, ingebouwd of vervangbaar), lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbeperkte lijst).
- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.
- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.
- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode herleid tot 6 maand).
- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.
- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.

• Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdeler. Het toestel dient vergezeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.
• Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.
• Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.
• Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).

FR

Garantie de service et de qualité Velleman®

Depuis 1972, Velleman® a gagné une vaste expérience dans le secteur de l'électronique et est actuellement distributeur dans plus de 85 pays.
Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :

• tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;
• si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.

• sont par conséquent exclus :

- tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté…) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
- toute pièce ou accessoire nécessitant un remplacement causé par un usage normal comme p.ex. piles (rechargeables comme non rechargeables, intégrées ou remplaçables), ampoules, pièces en caoutchouc, courroies… (liste illimitée) ;
- tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
- out dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrect, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;
- tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;
- tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;
- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.
- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.

• toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;
• tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;
• une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;
• toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentation selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.

ES

Garantía de servicio y calidad Velleman®

Desde su fundación en 1972 Velleman® ha adquirido una amplia experiencia como distribuidor en el sector de la electrónica en más de 85 países. Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometemos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto a través de nuestro propio servicio de calidad como de un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible recurrir a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):

• Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;
• Si la queja está fundada y si la reparación o sustitución de un artículo no es posible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, usted recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra si encuentra algún fallo hasta un año después de la compra y entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o el reembolso del 50% del precio de compra si encuentra un fallo después de 1 año y hasta los 2 años después de la compra y entrega.

Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:

- todos los daños causados directa o indirectamente al aparato (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y a su contenido (p.ej. pérdida de datos) después de la entrega y causados por el aparato, y cualquier indemnización por posible pérdida de ganancias;
- partes o accesorios, que estén expuestos al desgaste causado por un uso normal, como por ejemplo baterías (tanto recargables como no recargables, incorporadas o reemplazables), bombillas, partes de goma, etc. (lista ilimitada);
- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc.;
- defectos causados a conciencia, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;
- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional);
- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario;
- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.
- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de Velleman®;
- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.

• Cualquier artículo que tenga que ser reparado tendrá que ser devuelto a su distribuidor Velleman®. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transpórtelo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del fallo;
• Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;
• Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del período de garantía.
• Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión).

DE

Velleman® Service- und Qualitätsgarantie

Seit der Gründung in 1972 hat Velleman® sehr viel Erfahrung als Verteiler in der Elektronikwelt in über 85 Ländern aufgebaut.
Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

• Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.
• Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.

• Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.
- Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die durch normalen Gebrauch dem Verschleiß ausgesetzt sind, wie z.B. Batterien (nicht nur aufladbare, sondern auch nicht aufladbare, eingebaute oder ersetzbare), Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).
- Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.
- Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.
- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).
- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.
- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.

• Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerbeschreibung hinzu.
• Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf de Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Gerätes heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.
• Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.
• Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).

PL

Velleman ® usługi i gwarancja jakości

Od czasu założenia w 1972, Velleman® zdobył bogate doświadczenie w dziedzinie światowej elektroniki. Obecnie firma dystrybuuje swoje produkty w ponad 85 krajach.
Wszystkie nasze produkty spełniają surowe wymagania jakościowe oraz wypełniają normy i dyrektywy obowiązujące w krajach UE. W celu zapewnienia najwyższej jakości naszych produktów, przechodzą one regularne oraz dodatkowo wyrywkowe badania kontroli jakości, zarówno naszego wewnętrznego działu jakości jak również wyspecjalizowanych firm zewnętrznych. Pomimo dołożenia wszelkich starań czasem mogą pojawić się problemy techniczne, prosimy odwołać się do gwarancji (patrz warunki gwarancji).

Ogólne Warunki dotyczące gwarancji:

• Wszystkie produkty konsumenckie podlegają 24-miesięcznej gwarancji na wady produkcyjne i materiałowe od daty zakupu.
• W przypadku, gdy usterka jest niemożliwa do usunięcia lub koszt usunięcia jest nadmiernie wysoki Velleman ® może zdecydować o wymianie artykułu na nowy, wolny od wad lub zwrócić zapłaconą kwotę. Zwrot gotówki może jednak nastąpić z uwzględnieniem poniższych warunków:
- zwrot 100% ceny zakupu w przypadku, gdy wada wystąpiła w ciągu pierwszego roku od daty zakupu i dostawy
- wymiana wadliwego artykułu na nowy, wolny od wad z odpłatnością 50% ceny detalicznej lub zwrot 50% kwoty ceny nabycia w przypadku gdy wada wystąpiła w drugim roku od daty zakupu i dostawy.

• Produkt nie podlega naprawie gwarancyjnej:

- gdy wszystkie bezpośrednie lub pośrednie szkody spowodowane są działaniem czynników środowiskowych lub losowych (np. przez utlenianie, wstrząsy, upadki, kurz, brud, ...), wilgotności;
- gwarant nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikających z utraty danych;
- produkty konsumenckie, części zamienne lub akcesoria podatne na process starzenia, wynikającego z normalnego użytkowania, np: baterie (ładowalne, nieładowalne, wbudowane lub wymienne), żarówki, paski napędowe, gumowe elementy napędowe... (nieograniczona lista);
- usterka wynika z działania pożaru, zalania wszelkimi cieczami, uderzenia pioruna, upadku lub klęski żywiołowej, itp.;
- usterka wynika z zaniedbań eksploatacyjnych tj. umyślne bądź nieumyślne zaniechanie czyszczenia, konserwacji, wymiany materiałów eksploatacyjnych, niedbalstwa lub z niewłaściwego obchodzenia się lub niezgodnego użytkowania z instrukcją producenta;
- szkody wynikające z nadmiernego użytkowania gdy nie jest do tego celu przeznaczony tj. działalność komercyjna, zawodowa lub wspólne użytkowanie przez wiele osób - okres obowiązywania gwarancji zostanie obniżony do 6 (sześć) miesięcy;
- Szkody wynikające ze źle zabezpieczonej wysyłki produktu;
- Wszelkie szkody spowodowane przez nieautoryzowaną naprawę, modyfikację, przeróbkę produktu przez osoby trzecie jak również bez pisemnej zgody firmy Velleman ®.

• Uszkodzony produkt musi zostać dostarczony do sprzedawcy ® Velleman, solidnie zapakowany (najlepiej w oryginalnym opakowaniu), wraz z wyposażeniem z jakim produkt został sprzedany. W przypadku wysyłki towaru w opakowaniu innym niż oryginalnym ryzyko usterki produktu oraz tego skutki przechodzą na właściciela produktu. Wraz z niesprawnym produktem należy dołączyć jasny i szczegółowy opis jego usterki, wady;
• Wskazówka: Aby zaoszczędzić na kosztach i czasie, proszę szczegółowo zapoznać się z instrukcja obsługi; czy przyczyną wady są okoliczności techniczne czy też wynikają wyłącznie z nieznajomości obsługi produktu. W przypadku wysyłki sprawnego produktu do serwisu nabywca może zostać obciążony kosztmi obsługi oraz transportu.
• W przypadku napraw pogwarancyjnych lub odpłatnych klient ponosi dodatkowo koszt wysyłki produktu do i z serwisu. wymienione wyżej warunki są bez uszczerbku dla wszystkich komercyjnych gwarancji.

Powyższe postanowienia mogą podlegać modyfikacji w zależności od wyrobu (patrz art obsługi).

PT

Garantia de serviço e de qualidade Velleman®

Desde a sua fundação em 1972 Velleman® tem adquirido uma amplia experiencia no sector da eletrónica com uma distribuição em mais de 85 países.
Todos os nossos produtos respondem a exigências rigorosas e a disposições legais em vigor na UE. Para garantir a qualidade, submetemos regularmente os nossos produtos a controles de qualidade suplementares, com o nosso próprio serviço qualidade como um serviço de qualidade externo. No caso improvável de um defeito mesmo com as nossas precauções, é possível invocar a nossa garantia. (ver as condições de garantia).

Condições gerais com respeito a garantia sobre os produtos grande público (para a UE):

• qualquer produto grande público é garantido 24 mês contra qualquer vício de produção ou materiais a partir da data de aquisição efectiva;
• no caso da reclamação ser justificada e que a reparação ou substituição de um artigo é impossível, ou quando os custo são desproporcionados, Velleman® autoriza-se a substituir o dito artigo por um artigo equivalente ou a devolver a totalidade ou parte do preço de compra. Em outro caso, será consentido um artigo de substituição ou devolução completa do preço de compra no caso de um defeito no prazo de 1 ano depois da data de compra e entrega, ou um artigo de substituição pagando o valor de 50% do preço de compra ou devolução de 50% do preço de compra para defeitos depois de 1 a 2 anos.

• estão por consequência excluídos:

- todos os danos directos ou indirectos depois da entrega do artigo (p.ex. danos ligados a oxidação, choques, quedas, poeiras, areias, impurezas…) e provocado pelo aparelho, como o seu conteúdo (p.ex. perca de dados) e uma indemnização eventual por perca de receitas;
- consumíveis, peças ou acessórios sujeitos a desgaste causado por um uso normal, como p.ex. pilhas (recarregáveis, não recarregáveis, incorporadas ou substituíveis), lâmpadas, peças em borracha correias… (lista ilimitada);
- todos os danos que resultem de um incêndio, raios, de um acidente, de una catastrophe natural, etc.;
- danos provocados por negligencia, voluntária ou não, uma utilização ou manutenção incorrecta, ou uma utilização do aparelho contrária as prescrições do fabricante;
- todos os danos por causa de uma utilização comercial, profissional ou colectiva do aparelho (o período de garantia será reduzido a 6 meses para uma utilização profissional);
- todos os danos no aparelho resultando de uma utilização incorrecta ou diferente daquela inicialmente prevista e descrita no manual de utilização;
- todos os danos depois de uma devolução não embalada ou mal protegida ao nível do acondicionamento.
- todas as reparações ou modificações efectuadas por terceiros sem a autorização de SA Velleman®;
- despesas de transporte de e para Velleman® se o aparelho não estiver coberto pela garantia.

• qualquer reparação será fornecida pelo local de compra. O aparelho será obrigatoriamente acompanhado do talão ou factura de origem e bem acondicionado (de preferência dentro da embalagem de origem com indicação do defeito ou avaria);
• dica: aconselha-mos a consulta do manual e controlar cabos, pilhas, etc. antes de devolver o aparelho. Um aparelho devolvido que estiver em bom estado será cobrado despesas a cargo do consumidor;
• uma reparação efectuada fora da garantia, será cobrado despesas de transporte;
• qualquer garantia comercial não prevalece as condições aqui mencionadas.

A lista pode ser sujeita a um complemento conforme o tipo de artigo e estar mencionada no manual de utilização.

Made in PRC
Imported by Velleman nv
Legen Heirweg 33, 9890 Gavere, Belgium
www.velleman.eu

 ©Velleman nv